

Голос України

Влада-Радам!

ГАЗЕТА ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ



№ 129 (1379) • Вівторок, 16 липня 1996 року • Ціна договірна

Від ДЕКЛАРАЦІЇ до КОНСТИТУЦІЇ

1990 16 липня

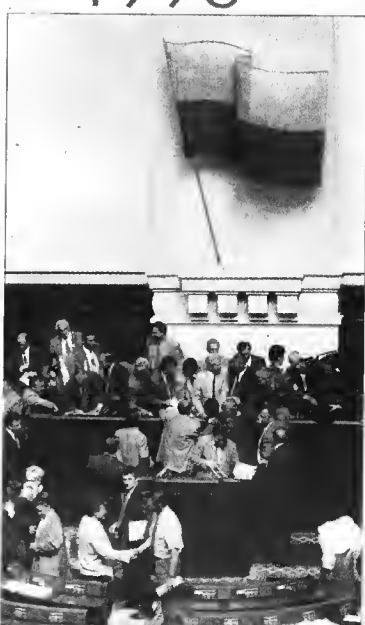
1996 28 червня



16 липня 1990 року Верховна Рада, тоді ще УРСР, ухвалила Декларацію про державний суверенітет України — такі України, а не УРСР, хоча в тексті Декларації аббревіатура залишалася. І цей крок закодованим лавас тоді інтелекту. Фотокореспондент Василь Артюшенко розповідає, що ось ця дівчинка, коли стало відомо про ухвалення Декларації, заглядала у двері Верховної Ради, чекаючи на депутатів, щоб кожному з них вручити свою квітку, квітку вчливості і надії, і сказати «Слава Україні!». Квітку брали всі, а у відповідь «Героям слава!» наважувалися вимовити лиш ласкоту. Але всі депутати тогочасного парламенту, вперше демократично обраного, були тими, хто такі ухвалив Декларацію.

(Закінчення на 3-й стор.)

Фото ВАСИЛЯ АРТЮШЕНКА (УНІАН),
Гайка ГАРАНІЧКА (УКРІНФОРМ).



Урожай-96

Перші жнивні покоси

Господарства п'яти південних районів Волинської області вже розпочали збирання ранніх зернових культур. Хлібороби Горохівського, Луцького та Іваничівського районів намодують у середньому на круг 33—34 центнери з гектара. На окремих площах збирають по 37 центнерів.

За словами першого заступника голови облдержадміністрації Віталія Заремби, валовий збір зерна цього року очікується в межах 600 тисяч тонн, що на 130 тисяч тонн менше, ніж 1995 року. Але Волині має наліво виконати державний контракт, який становить 100 тисяч тонн хліба. В області запроваджено і регіональний контракт. Щоб бути з хлібом, вишукують кошти — 350 мільярдів карбованців. Уже майже на 25 тисяч тонн укладено договори. Банки «Україна» і «Приватбанк» погодилися профінансувати регіональний контракт.

Цимні ділянки на хлібне поле Волині виходять майже три тисячі зернозбиральних комбайнів. Більшість господарств забезпечено на період жнивних робіт паливно-мастилиними матеріалами. Отже, є надія, що хлібороби області успішно впорються з жнивнами.

Без оптимізму

Розпочалися жнива на Чернігівщині. Передбачають зібрати один мільйон тонн хліба, що замало для потреб області. Але і цей урожай під загрозою: у селах поповнило зернозбиральних комбайнів, жаток, чверть зерноочисних машини ще не полагодили, як завжди бракує їй паливного.

Скадовський порт — міжнародний

Державна комісія, призначена Кабінетом міністрів України, прийняла до експлуатації новий об'єкт — поромний комплекс у Скадовську. Випетер морський порт став міжнародним. У порту створено служби прикордонного, митного, санітарного та екологічного контролю.

Першим зморський постом очікується пором з турецького міста Самсун з великоавтомобільними автомобілями. Портівники приморського міста вважать, що введення в дію поромного сполучення — це реальний крок до створення вільної економічної зони.

УВІЧНЕННЯ ПАМ'ЯТІ ЗАГИБЛИХ

Підписана нещодавно в Бонні міжурядова угода про догляд за могилами загиблих воїнів в Україні та Федеративній Республіці Німеччина відкриває додаткові можливості для розвитку плідного співробітництва двох держав в цій чутливій сфері. Питання облаштування німецьких кладовищ в Україні, увічнення пам'яті українців, які загинули в роки Другої світової війни в Німеччині, обговорювалися під час відвідин послом України в ФРН Юрієм Костеюком штаб-квартири Народної спілки по догляду за могилами полеглих воїнів у місті Кассель (Федеральна земля Гессен). Президент Народної спілки Ганс-Отто Вебер ознайомив українського дипломата з діяльністю цієї вільнотворчої організації, що налічує понад мільйон членів, планами створення централізованих колективних кладовищ в основних регіонах нашої країни, ходом будівництва одного з них у районі Києва.

Про це Укрінформ повідомило посольство України в ФРН.

Спеціальний кореспондент
«Голосу України»
Ольга КЛЕМЕНОВА
з Ілківська.

«Базар»: половину шляху пройдено

На ювілейному, п'ятому, фестивалі «Слов'янський базар-96» відбулося жербкування молодих виконавців популярної пісні. Поладу — конкурс дитячих шоу-програм, відкриття міжнародного прес-центру, радіусу журналістів з І. Кобозом, Л. Іванюком, Ю. Антоном та ін. Колосальний ажіотаж викликав ювілейний вечір, присвячений 50-річчю творчості діяльності Людмили Зіжної.

Попереду — І міжнародний конкурс «Слов'янська красуня», ніч гумору, народження лавратів та багато інших заходів.

ВІД ДЕКЛАРАЦІЇ ДО КОНСТИТУЦІЇ

(Початок на 1-й стор.)

Це була справжня перемога, не був перший крок до здобуття незалежності нашої держави. Однак це шість років тому думка про незалежність була крामольною. Це існував Союз, і протоголошення його республікані деклараций охрестили «парадом суверенітетів». Нехай, нехай для кожного це був парад. А для людей, котрі стояли під стінами Верховної Ради і скандували «Україно!», «Плюю!» (тоді саме Іван Стенякович був головною «вишуватим» людиною, бо Голова ВР В. Івашко заявив, що залишається в Москві), це піднісся з колін, це була свобода.

Нова Україна заявила про самостійність у вирішенні будь-яких питань свого державного життя, про здійснення захисту і охорони національної державності українського народу, про приняття поділу влади на законодавчу, виконавчу і судову, про неприпинення до військових блоків, про дотримання трьох ядерних принципів: не приймати, не виробляти і не набувати ядерної зброї. Тоді ж уперше було сказано, що від імені всього народу можуть виступати тільки Верховна Рада, а жодна політична партія, громадська організація, інше у-

руповання чи окрема особа не можуть виступати від імені всього народу України. Втім, лише 24 жовтня 1990 року було знято статтю 6 Конституції про «керівну і спрямовуючу силу».

Однак у цій же Декларації йшлося і про збереження громадянства СРСР і про укладення союзного договору. Інакше не було б тоді сказано те, що сказано.

І ось минуло шість років. Декларація поклала початок творенню нової Конституції України. Це був тернистий і досить складний шлях: від утворення Конституційного вердикту Конституції до створення про-

ексту, який відрізнявся від Конституції, бо життя пішло вперед. Бо було 24 серпня 1991 року, коли Верховна Рада України протоюло Акт незалежності нашої держави, на референдумі 1 грудня 1991 року, на якому громадяни затвердили протоголошення незалежності, були вибори Президента України...

Процес конституційного творення тривав. Проект Ос-



новий 1993 року був готовий до ухвалення його Верховною Радою. Але, на жаль, Верховна Рада минулого скликання не була готова до такого кроку. А може, не тільки вона, а й самі спіголові Конституційної комісії — Голова Верховної Ради України Іван Плюш і Президент України Леонід Кравчук. Конституційний процес продовжили вже нові Верховна Рада України, очолювана Олександром Морозом, і новий Президент Леонід Кучма, утворена і представники усіх гілок влади Конституційна комісія. Вона взяла за основу для роботи саме проект Конституції

жовтня 1993 року. Тривала й напружена праця збиралася документом, котрий вже Тимчасова спеціальна комісія ВР групувала допрацювала, знову врахувавши близько 2 тисяч пропозицій і зауважень.

Верховна Рада України викликала волю. Вона відкинула все напасе. Вона подивилася правді у вічі. Вона дала наліці оціці дитинці з квітами в руках. Слава Україні!

Світлана ПИСАРЕНКО.
Фото ВАСИЛА АРТЮШЕНКА
(УІАН), Олександр
КЛИМЕНКА.

Думки з приводу

НОВИЙ КРОК В ІСТОРІЇ ДЕРЖАВИ

Закінчила роботу п'ята сесія Верховної Ради України. Зроблено ще один помітний крок до нашого державотворення, до зміцнення законодавчої бази суспільства

ОСТАННЬОГО сесійного дня ми поспіємо народних депутатів України, пойдимось своїми міркуваннями, оцінками та поглядом, що відбулася протягом сесійного парламентського маршроу.

Хочу, щоб наш оптимізм не розбився об реалії життя

Валентина ГОЦОВСЬКА (фракція Селянської партії України):

—Отримавши проведений Верховною Радою шлях протягом п'ятої сесії, можна говорити про значний прогрес у її діяльності. Та якщо в політичному житті країни з'явився нові успіхи, то в економічному — напівж. Зрештою, людська біда, яку чия була верстата судити про успіхи і своє життя з того, як вона живе. А живе вона самі знає як.

Це, що очевидно, і вкрайні заходи, рішечки, які ми прийняли в парламенті, коли вони ніхкільки не позначилися на поліпшенні життя людини.

Очевидно, ці процеси тривають з метою. Депутати, приїжджаючи з округів і знаючи реальне становище на місцях, доносили в заст згоди людей. Думаю, саме це призводило до загострення у парламентському паладі. І між окремими глянцями влади і в розв'язанні проблем конституційного процесу.

Основний Закон потрібно було приймати. Відома кроки Президента України та Верховної Ради — ніхкмо адекватні в умовах, що склалося.

Були суперечки, були заперки баталії, було розчарування, але, як правильно сказав Олександр Мороз, Верховна Рада з гіпнотично вишшла з виробування. Справді, в тому, що сталося, до чого прийшли, немає ані переможців, ані переможених.

Мені як депутату і як жінці до душі ті стосунки, які склелися останнім часом між Президентом, Головою Верховної Ради, Прем'єр-міністром України. Маю на увазі теплу процедуру, що відбулася під час надання згоди на призначення Павла Івановича Лазаренка на посаду глави уряду. І фактично одностайне рішення депутатського корпусу щодо Павла Лазаренка, і руки трьох керівників держави, які сплелися в єдиному рукошисненні. Знаєте, нічого дорожчого, аніж мрі, немає у світі. Як і в стосунках окремих керівників.

Це потрібно не тільки тим, хто працює у владних структурах, а й усім людям. Ажесь інші держави, крім тієї, що с, для нас немає і ніколи не буде.

Влада існує для того, щоб утверджувати справедливність

Станіслав НІКОЛАЄНКО (Селянська фракція):

Вважаю, що час цієї сесії ми витрачали не завжди раціонально. Майже чотири місяці тільки й було мого про Конституцію. Цей процес супроводжується жорсткими політичними протистояннями, що паралізувало практично конструктивне начало в законодавчій сфері.

Запущено було все політичну машину, засоби масової інформації на створення лживої тези про те, що в Україні немає Конституції, що без нового Основного Закону ми приречені на кризу, дестабілізацію.

Що це не так, очевидно. Конституція в нас була. Її, напругу було ослаблено Конституційним договором, але вона давала змогу нормальності працювати всім гілкам влади. Тим більше, що для Конституційного договору закінчилися на час прийняття Основного Закону.

Щаваю, що казатимуть тепер ті

можовлашці, яким не було життя, за німи словами, без нової Конституції, і як тепер вони пояснюватимуть суспільству кризові явища, які спостерігаємо нині, ту біду, в якій опинились суспільство, всі наші люди?

Прийняття Конституції збереже стабільність у суспільстві, але ми надто заповнізували цей процес, згаючи час, потрібний на прийняття життєво необхідних законів.

Пам'ятаю ті сесії була для мене і тієї, всі громади України прийнятим Основним законом. «Про освіту», який мені довелося відстоювати на сесії. Попри все, ми зберегли соціальні гарантії освітянам, відновили обов'язкову повну середню освіту 3 боси, але відстоювати норму, що в державних вузах навчання відбувається за рахунок держави. Також закладено основи наведення ладу у приватній освіті, державного контролю за нею.

Вважаю, що на наступній сесії ми musimо зосередити увагу на розв'язанні нагальних людських проблем — щодо соціального захисту пенсіонерів, дітей, всіх громадян України. Ми не можемо попри все домогтися, щоб люди вчасно отримували зарплату. Особисто сам працюювати над законом «Про професіоністів», програмою захисту Азовського моря, державною допомогою селу, соціальним розвитком села — газифікацією, меліорацією.

І останнє. Хоч би як ефективно працював законодавчий орган, без критикої прани законодавчої влади, підприємств справи не поліпшаться. Бо в мене склалося стійке враження, що багатьом законам взагалі не потрібні, а значна частина представників влади взагалі і не думає шанувати закони.

Влада існує не для того, щоб читати свавілья, насильство, а для того, щоб утверджувати закон, справді, щоб люди жили достойно.

Шоста сесія має піднятися на вищий щабель у своїй діяльності

Богдан БОЙКО (Народний рух України):

За останні шість років свого де-

путатства я багато разів брав участь у прийнятті визначальних рішень для нашої держави — Декларації про державний суверенітет, Акт про державну незалежність України і ось тепер — про прийняття Основного Закону. Безперечно, ці сесії ввійдуть в історію України як сесії, що завершили конституційний процес нової України.

Результат цієї роботи і значущість її, на мою думку, перекресив би мінушність, неслучовності, які мали місце під час п'ятої сесії Верховної Ради України.

Що ж це за мінуші, про які я обмовився? У мене викликають крайнє незадоволення дії нашого парламенту, які в законодавчій діяльності нідобрали ідеологічні засади керівництва Верховної Ради. Маю на увазі прийняття закону і змін до нього, що стосуються особливостей приватизації в агропромисловому комплексі, де фактично пройшла точка зору Олександра Каченка і більшої частини Селянської партії (а це передуми інтереси голів колгоспів).

Голово, що було прийнято ряди мільйонів, непродуманих рішень, які призвели до соціальних збурень в Україні. Прикладом такого мого назвати закон про оподаткування деяких видів підприємницької діяльності. Це непродуманий закон, який значною мірою відображає любовські структури, що існують у парламенті.

Але нам вдалося домогтися і позитивних результатів, зокрема не допустити вхождення України до Міжпарламентської асамблеї, а також зупинити наступ агресивного комунізму у Верховній Раді.

Перспектива Верховної Ради на шостій сесії залежатиме від того, до якої міри більшість депутатів відкине намагання, втім чим і керівництва Верховною Радою, здійснювати функції не властиві їй, тобто якою мірою ми дотримуватимемося Конституції, яка має залишити за Верховною Радою виняткову законодавчу діяльність.

Якщо такаї процес станеться, це поліпшить взаємодію з органами виконавчої влади, інших владних структур.

Добрію підготував
Анатолій КРАСЛЯНСЬКИЙ.

Верховної Ради

Політика й економіка об'єдналися. Щоб домогати Україні

Голова Національного агентства розвитку України Роман Шех заснує у Вашингтоні з головою підприємств із закордонних асигнувань палату представників Конгресу США Сони Келлахон. Він висловив задоволення з приводу укладі, що П приєднався до Конгресу США разом з дружиною, американсько-української відносин, та підказав за політичну й економічну підтримку нашої держави. Він наголосив, що уряд України вважав дуже важливим співпрацювати міжнародну економічну допомогу з тими країнами, які мають як енергетичний потенціал, так і економічне господарство та розвиток малого бізнесу.

Під час аустрій конгресу С. Келлахон зазначив, що співдиректор палати уряду Конгресу США до підтримки економіки та розвитку територіальної в Україні своїм виділенням нашої держави на поточний фінансовий рік економічної допомоги — 225 мільйонів доларів. Він також висловив упевненість, що на наступний фінансовий рік допомогу Україні не буде зменшено.

Як повідомив С. Келлахон, у вересні делегація американського Конгресу має відвідати Україну. Роман Шех зазначив, що український уряд ітакже приїждє делегації в нашу державу, де конгресмени зможе ознайомитися з реальними потребами України у фінансуванні окремих програм та з ефективністю механізму використання американської економічної допомоги, — повідомляє Українфор.

СЕРЦЕ МАТЕРІ ЗДАТНЕ ЗРОЗУМІТИ

ПОДРУЖЖЯ УЛЬ З ФРН активно допомагає дитинстві відокремлених київських наукових медичних інститутів, постачаючи сюди медикаменти, харчування і одяг.

Вірлодрок трьох років державний радник з мерії Миколая Ханс-Петер Уль й його дружина Еріна за сприяння іншого фонду ім. Ханса Зайделя курують у Києві дитяче відділення Науково-дослідного інституту онкології та радіології, Інституту екофізіології та обмінних речовин, а також Інституту дитячої та мерлодролії, постачаючи сюди медикаменти, дитяче харчування і одяг для маленьких пацієнтів.

В Україні нині період інтенсивних місяців рятують від закриття багатьох українських клінік. Не стало винятком і дитяче клінічне відділення при Українському інституті онкології та радіології в Києві. Цього медичного закладу, який зазнає втрат коштів на закупку необхідних ліків, загрожують крах. Тому зрозуміло призначення завідувача дитячого відділення Ірини Гаузовської в тону, що «клініка тримається практично завдяки допомозі з Мюнхена».

Подружжя Ханс-Петер і Еріна Уль з 1993 року допомагають клініці медикаментами і обладнанням. «Щорічно в Німеччині збираю пожертвування», — розповідає Еріна Уль. — В цьому році мені вдалося зібрати більше 150 тисяч марок. На ці гроші придбала ліки для українських дітей». Крім препаратів в Український інститут онкології та радіології Ханс-Петер і Еріна Уль привезли інший спаратор крові, вартість більше 100 тисяч марок, позичили від німецької фірми «Френтус». Установка має змочувати донора мильніми кроплями тілами, які вводяться для очищення крові хворих лізії хіміотерапії.

Останнім часом денний раціон дитини

у відділенні складається з диалітичного йогурту, каші з маємом і компоту. Батьки записали готувати їжу для своїх дітей безсередньо в клініці. Ханс-Петер і Еріна Уль вирішили за свої гроші переобладнати кухню дитячого відділення, а також дунай у туалет, доручили виконання робіт одній з фінських будівельних фірм, які мають своє представництво в Україні.

Збірники пожертвувань у Німеччині, за словами Еріни Уль, завжди сирава. «Про допомогу в гроші практично кожного, — говорить ентузіастка. — Часто люди приносять старі речі, які припадають їм на гаччирі, чи передають медикаменти, терміни використання яких скінчилися ще десятиліття тому». Таку «допомогу» Еріна Уль не приймає. «Саме тому, що люди потребують підтримки, все, що ми їм даємо, повинно бути найвищою якістю. Тоді вони зможемо хоча б частину радити», — наважє жінка. Еріна Уль стоїть за тим, щоб всі діти мали запас радити, який мінімум до 2000 року, а речі були вибрані і вираховані.

В цьому році у Миколая Еріна Уль допомогла одній художниці з України викласти свої роботи. П'ять картин, які авторка представила з благодушним метом, були вдало продані на аукціоні. Потім Еріна Уль організувала асир, на якому показала слайди, відзняті в Києві, і розповіла про свою діяльність. Тоді вдалося зібрати близько 40 тисяч марок. У Еріну Уль трок дітей. Її добре відомо, що переживає мати, коли її дитина захворює. «Коли бачачи те становище, в яке потрапляють хворі діти і їх матері в Україні, де не вистачає необхідних медикаментів, — говорить вона, — тоді розумієш, як необхідна допомога. Багато хто каже, що така допомога лише крапля в морі. Але, по-моєму, крапля одна крапля, ніж зовсім нічого».

Володимир МЕДВІНІЙ.
Українфор.

Хроніка. Факти. Події

● Стамбул

Терористи зізнаються...

Відповідальність за вибухи в Москві, внаслідок яких постраждали понад 30 чоловік, узяв на себе один із членів польових командирів Союзу Ерсанов. Про це в стамбульській корупції агентств «Чесен-прес» повідомив телефоном невідомий, зазначивши, що акції на московському транспорті «не терпачиві, а поспелі» зрештою російській владі. Анонім, за твердженням «Чесен-прес», перебуває в Москві. Він також зазначив, що ці два провадження ракетно-бомбових обстрілів чеченських сіл та міст відбулися більш серйозній акції».

● Лондон

... і заперечують своєю причетність

Ірландська республіканська армія (ІРА) заявила про те, що зовсім не причетна до вибухів бомби в північноірландському місті Енініскіллі. Згідно з отриманими даними, внаслідок зіткнення виникла поранення в големому «Кілвейн» загальною 17 чоловік було поранено.

● Мадрид

Замислюють недобре?

Іспанське керівництво побоюється, що баскська сепаратистська організація ETA готує великий терористичний акт у країні. Про це завідав міністр закордонних справ Іспанії Хайме Мадорос в інтерв'ю паризькій газеті «Фігаро». На його думку, баскські терористи прагнуть чималу частину своєї колишньої могутності. Проте ETA все одно залишається і розмовляю, але не менш небезпечною сепаратистською організацією.

● Гага

Ордер видано. Сумнівні лишилися

Міжнародний суд для колишньої Югославії в Гаазі видав міжнародний ордер на арешт двох найбільш видатних лідерів боснійських сербів — Радована Караджича і Ратко Младича, і це змушує членів міжнародної спільноти вжити більш рішучих заходів для притягнення їх до суду. Проте поки що члени «контактної групи» з Боснії — США, Великобританія, Франція, ФРН і Росія — перебувають у нерішучості щодо арешту двох лідерів, пише лондонська газета «Гардіан».

● Київ

Приводу для зустрічі немає

Багато арабських країн, зокрема, монархії Перської затоки, намілили пропозицію Іраку про проведення в Тегерані наради міністрів закордонних справ країн-членів Організації ісламської конференції (ОІК). Ініціатори зустрічі пропонують обговорити в ній ситуацію в Бурхаскомському регіоні у зв'язку з приходом до влади в Ізраїлі правих сил.

● Луєка

Готові домовитися

Внаслідок рішення уряду Анголі зупинити процес інтеграції колишньої «содат повстанської організації УНІТА в єдину національну армію, політичний процес у цій країні заштовпує у глухий туп. У зв'язку з цим до Луєки прибули повстанські джеректарії США з африканських країн Джордж Мей. Після зустрічі з джеректором колишнього утворення Жозаом Салейм він заявив, що «ура і УНІТА готові вжити деяких дій щодо політичного волю» в урегулюванні відносин.

За повідомленнями кореспондентів «Г» та інформаційних агентств.

А війна не стихається...

КАВКАЗ причається в очікуваннях. Навіть важко визначити, хто більше сподобається на врегулювання запального національного конфлікту: Абохія? Грузія? Світотве співтовариство?

Очевидно, саме величезний динамічний і життєвий досвід допомагає Президенту Республіки Грузія Едуарду Шеварднадзе так довго залишатися найбільшим оптимістом щодо врегулювання грузинсько-абхазського конфлікту. Що мир і дружба переможе — він закликає своєю народом ще в день урочистого інвестування і народів. Проте. Бо акцію не Шеварднадзе — то хто?».

Але особливості кавказського конфлікту саме у тому, що загасити пошум і, попри всі наслідні намагання, у тому числі і в бою світового співтовариства, поки що не вдається. Про мир мріє Тбілісі, не проти — і Сухумі. А війна триває і з'являються нові жертви...

Що ж готує день сьогоднішній?

«На засіданні

Ради безпеки ООН 12 липня прийнято рішення прийняти резолюцію щодо абхазського питання, яка серйозно допоможе прискорити процес врегулювання конфлікту», — заявив Е. Шеварднадзе в інтерв'ю національному радіо. Він повідомив, що керівництво Грузії наперед



вело «активні дипломатичні заходи, пов'язані з майбутнім обговоренням перспектив мирного врегулювання. Зокрема, і з представниками Росії. Розпочинається новий етап — «зловия» агресивного сепаратизму».

Обійняти Тбілісі вважає, що після перемоги Бориса Єльцина на президентських виборах, створили сприятливі умови для встановлення миру на Кавказі, зокрема, і в багатостраждальній Абохії.

Пан Шеварднадзе вказав на те, що останнім часом вимальовується цікава і позитивна тенденція проведення прямого грузинсько-абхазського діалогу, який досі був простонереальним. І він прагне використати ці можливості такого діалогу, у тому числі з абхазськими керівниками, і зокрема з Владиславом Ардзінбо.

Людіана НІКОЛАЙЧУК.

На змичку: грузинсько-абхазський конфлікт. Досить мігнутувати?

Курс розгуклювся

Порівняльні дослідження, проведені в рамках ЄС 1995 року, виявили велику розбіжність в цінах на нові автомобілі в країнах-членах Союзу.

Найвищі ціни покупки можна було здійснити в Італії, Іспанії, Португалії, де нові машини були на 27 відсотків дешевші, ніж в Австрії і Німеччині. Реєрда дорочені наслідок Франції. Ця розбіжність була обумовлена різницею обмінного курсу валют і стосувалася в основному ринку великих машин.

Прощавай, Бонде

ЗНАМЕННИЙ англійський розвідник Фіроу Маклін, який свого часу став прообразом агента 007 Джеймса Бонда, помер від серцевого нападу у віці 85 років. Він був легендарою для британців, одним із «живих символів» другої світової війни.

На початку 30-х років Маклін почав служити британській короні як дипломат спочатку в Парижі, а потім і в Москві, де досконало оволодів російською мовою. Проте на його чекала кар'єра розвідника, а не дипломата. 1943 року прем'єр-мі-

ністр Великобританії Уїнстон Черчилль дбрав Макліна, як знавця «своєї» російської реальності, для виконання спеціальних місій на окупованих німцями територіях Югославії. Англієць прагнув до приходу радянських військ установити свій план

над одним із великих югославських партизанських з'єднань, яким командував Броз Тіто. Маклін провів у Югославії кілька років і шалом «виправдав довіру» Черчилля. Саме йому ставлять в заслугу розв'язання війни між СРП та Югославією 1948 року.

Фіроу Маклін написав безліч книг про своє бурхливе життя, проте найбільшу славу він здобув, послуживши прообразом гологоного героїв книжки свого друга Іна Флемінга, який написав з біографії Макліна історію агента 007.

ПОРШНЕВЫЕ ГРУППЫ
(гильзы, поршни, клапаны, шатуны)
+ вкладыши + прокладки
для грузовых, легковых автомобилей,
тракторов и сельскохозяйственных
машин.
**ПЛУНЖЕРНЫЕ ПАРЫ,
РАСПЫЛТЕЛИ, ФОРСУНКИ**
для дизельных двигателей.
Обработка и отгрузка до 10 минут
«380», м. Киев, ул. Ужгород, 43 (8.00-17.00)
Тел.: (044) 452-12-16, 450-91-85

Jan & Co
GoldStar
Panasonic **TEFAL**
SHARP **Wanlinex**
PHILIPS **Roadstar**

ДИЛЕР В СТРАНАХ БАЛТИИ,
БЕЛОРУСИИ,
УКРАИНЕ
И МОЛДОВЕ
ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР
GoldStar в ЛЬВОВЕ

Торговый центр Jan & Co
Офис: Брест 39, Дзержинский 240, Лисинский Республика
Факс: (8-0222) 45 61 76, 26 94 53
Тел.: (8-0222) 24 05 12, 26 94 27, 26 95 70



ОПТОВАЯ ПОСТАВКА ТЕЛЕ, АУДИО И ВИДЕО ТЕХНИКИ
ПО САМЫМ НИЗКИМ ЦЕНАМ В РЕГИОНЕ, ПРЯМО ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ
МИНИМАЛЬНАЯ ПАРТИЯ - 20 000 USD

3 20 тысяч Національний
мелешчання і радіо України
розпочинають трансляцію лінійні
олімпійських ігор з Афінами,
у яких участь бере участь
національна олімпійська
збірка України.

Щоденно з допомогою першого та другого каналів
Української телебачення у каніонах час
протягом 11-12 годин ви будете усясими
закопаними свитиними змаганнями. Ексклюзивне
право на розміщення реклами під час трансляції
по телебаченні Олімпійських ігор надано
Агентству «Телерадіореклама»
Держтелерадіо України.
Телефони для розміщення реклами на телебаченні
1 радио: 220-91-29, 220-12-14, 220-45-55.

**Агентство
«Телерадіореклама»**
Ваша реклама
під час трансляції
Олімпійських ігор.

Продуктивна «Дипрогторгконцентр»
реалізує со складі
в Дніпропетровську
автомобілі
для вантажного, легкового
і с/х транспорту.
Тел.: (0562) 78-69-07, 78-69-06.
Тел./факс (0562) 78-46-93.

ДТЕК **ВИБРОПРЕС**
1989 - 1999 - 100-літній досвід

1. ЕКСКАВАТОРИ КОЛІСНИ
2. ЕКСКАВАТОРИ ГРУНТОВІ
3. ЕКСКАВАТОРИ НАВАНТАЖУВАЧІ
4. ЕКСКАВАТОРИ НАВАНТАЖУВАЧІ
5. АВТОГРЕЙДЕРИ
6. АВТОКРАНИ
7. СПОСОБИ НАВАНТАЖУВАННЯ
8. СПОСОБИ НАВАНТАЖУВАННЯ
9. СПОСОБИ НАВАНТАЖУВАННЯ
10. СПОСОБИ НАВАНТАЖУВАННЯ

Телефони для довідок і вирішення ваших проблем:

КИЇВ (044) 443-7438;
ЛЬВІВ (0432) 354-270;
ДНІПРОПЕТРОВСЬК (0562) 780-048;
ОДЕСА (0462) 351-546;
ЛУГАНСЬК (0642) 489-109;
ЛЮБІМ (03222) 328-16;
МІКОЛАЙВ (0912) 220-151;
СІМЕРОПОЛЬ (0362) 251-882

Фирма «АРМАТРЕЙД»
продает с доставкой
автотехнику
МАЗ
тракторы
MT3
или менеем на
МУКУ, ЗЕРНО фуражное
продовольственное.
Тел./факс (017) 268 52 93
(017) 268 40 67

ФАСОВАННЫЕ СПЕЦИИ
с торговой маркой **ЭКО**
Какао-порошок 1/100г --- 38,000кб/шт
Лимонная кислота 1/100г --- 48,400кб/шт
Корица молотая 1/25г --- 17,000кб/шт
Мука пшеница 1/25г --- 19,500кб/шт
Порошок какао 1/25г --- 15,000кб/шт
Ванильный сахар 1/10г --- 4,000кб/шт
Горький порошок 1/100г --- 29,000кб/шт
Горький лист 1/10г --- 9,000кб/шт
Кориандр молотый 1/25г --- 9,000кб/шт
Перец душистый 1/25г --- 16,300кб/шт
Перец красный молотый 1/25г --- 17,000кб/шт
Перец черный молотый 1/25г --- 17,000кб/шт
Перец черный горошек 1/25г --- 17,000кб/шт

ПРЕДУСМОТРЕНА СИСТЕМА СКИДОВ
Центральный офис:
(044) 244-09-81, 245-45-98,
277-46-40, 277-93-48
ЛУГАНСК (0642) 95-22-30
ДНІПРОПЕТРОВСЬК (0562) 5-61-46
ХЕРСОН (0552) 54-91-93
КИЇВ (044) 443-93-09
ОДЕСА (0482) 32-70-88
РОВНО (03622) 8-55-55

ПОДШИПНИКИ
БЕЛОРУССИИ, РОССИИ И УКРАИНЫ.
Постоянно находящийся на складе
широкий ассортимент подшипников.
Низкие цены, высокое качество.
Обеспечиваем проведение ремонта
сельскохозяйственной, автотранспортной
и оборудования всех отраслей
промышленности.
310140, г. Харьков, а/я 1674
тел./факс (0572) 23-71-51, 23-71-61
тел. (0572) 23-78-49, 23-78-83, 14-96-50

Шановні акціонери АТ «Одбі-Україна»
Загальні збори акціонерів відбудуться
28 серпня 1996 р. о 10-й годині за адресою: Чернівці,
вул. Хотинська, 2. Початок реєстрації о 9-й годині.
Порядок денний
1. Звіт правління про підсумки діяльності акціонерного
товариства за господарський рік.
2. Звіт ревізійної комісії.
3. Затвердження балансу товариства.
4. Внесення змін та доповнень до статуту.
5. Про розподіл прибутку та дивідендів політику то-
варства.
6. Різне.
Правління акціонерного товариства.

Підприємство реалізує:
✓ автомобіль УРАЛ 375 підвозка рава 430 мн. крб.
✓ автомобіль ЗІЛ 157 з буркани 300 мн. крб.
✓ двитур УРАЛ 375, 317 250 мн. крб.
✓ кабін, мости УРАЛ, ГАЗ 66 45 мн. крб.
✓ компресор УКС-400 (двигун ЯМЗ 236) 600 мн. крб.
✓ станок токарний МТ-10 180 мн. крб.
✓ електричний переносний ЗСД 10 кВт 230 мн. крб.
Телефон в м. Ніжині (04631) 3-14-65

Акціонерне об'єднання
«ПромСельхозКомплект»
представляє
подшипникових заводів -
предлагає:
ПОДШИПНИКИ
БЕЛОРУССИИ, РОССИИ И УКРАИНЫ.
Постоянно находящийся на складе
широкий ассортимент подшипников.
Низкие цены, высокое качество.
Обеспечиваем проведение ремонта
сельскохозяйственной, автотранспортной
и оборудования всех отраслей
промышленности.
310140, г. Харьков, а/я 1674
тел./факс (0572) 23-71-51, 23-71-61
тел. (0572) 23-78-49, 23-78-83, 14-96-50

Повідомлення
Правління відкритого акціонерного товариства «Оде-
савитранс» повідомляє про проведення загальних зборів
ВАТ «Одесавитранс», які відбудуться 20 серпня
1996 р. за адресою: Одеса, вул. Пилипівська (колишня
Чкаловська), 58, Палац культури Одеського трам-
вайно-тролейбусного управління.
Порядок денний
1. Про внесення змін та доповнень до статуту акціо-
нерного товариства.
2. Про прийняття внутрішніх документів акціонерного
товариства.
3. Затвердження організаційної структури акціо-
нерного товариства.
4. Про вибори правління.
5. Про вибори спостережної ради.
6. Про вибори ревізійної комісії.
7. Про порядок розподілу чистого прибутку на по-
точний рік.
Початок зборів - 10.30.
Початок реєстрації - 8.00.
Телефони - 66-61-86, 61-51-66.

Більше в кваліфікаційно атестованому на розробку
бланків, листовки, брошури, методички, а
також рекламні матеріали формати
А4 - А5 тиражем 500 екземплярів і більше
Немедленно выплатами вознаграждение от
1.000.000 при размещении заказов на сумму
20.000.000 (без учета стоимости бумаги).
Доставка печатной продукции в офис без дополнительной оплаты!
Телефон: (044) 416-45-55.

Український інститут
муніципального менеджменту та бізнесу
(влас держави України) проводить прийом студентів
на очну та заочну форми навчання за спеціальностями:
муніципальна економіка;
економіка підприємства;
менеджмент зовнішньоекономічної діяльності підприємства;
менеджмент у виробничій сфері;
менеджмент у не виробничій сфері;
адміністративний менеджмент;
менеджмент приватизаційної діяльності.
Адреса прийомної комісії: 254107, м. Київ, вул. Пилипа, 1, кін.
24, 80; тел.: (044) 213-49-63, 216-91-48, 213-10-01.

Арбитражним судом Запорозької області (330001, г.
Запорозьке, ул. Шаумяна, 4) возбуджена делo о банкрот-
стве:
1. Дело № 5/1-198 на Закрытое акционерное общество
«Алмаз» (330000, г. Запорозьке, ул. Победы, 87, п/с 467094
в Хортиком отделении УСБ г. Запорозька МФО 313645).
2. Дело № 5/1-199 на Акционерное общество «Алекса-
ндровск» (330096 г. Запорозьке, ул. Шаумяна, 7, п/с 464744
в АБ «Монтибанк» г. Запорозька МФО 313515).
Претензии кредиторов и заявления санаторов принима-
ются в течение месяца со дня опубликования заявления.

Арбитражним судом Вінницької області (м. Вінниця, вул. Хмельниць-
кого шосе, 7) порушено справу про банкрутство.
1. Справа № 85/3-684 малого колективного підприємства «Бристол»
р/р 10046426, Вінницьке регіональне управління «Промінвестбанк».
2. Справа № 84/3-685 малого приватного підприємства «Сіон», р/р
466713, Вінницьке регіональне управління «Промінвестбанк» України.
3. Справа № 137/5-687 малого приватного підприємства виробничо-
комерційної фірми «Салм», р/р не відкритий.
4. Справа № 136/5-686 малого підприємства «Інтер-Інвест», р/р не відкритий.
Письмової заяви з мовними вигодами до боржника приймають згід-
но із Законом України «Про банкрутство».

Арбитражним судом Запорозької області (330001, Запорозьке, ул. Шаумяна, 4) воз-
буждено дело о банкротстве:
1. Кооператива «Монтибанк» (330089,
Запорозьке, ул. Іскра, 3, п/с 2461495 в Лен. обл. УСБ, МФО 313311, дело 5/1-209.
2. Частиний ділячок «БІЛКО» (330041, За-
порозьке, ул. Кременська, 49-А, к/т 76, п/с
644901 в ЗФ України, МФО 313134), де-
ло 5/1-135.
3. Частиний підприємства «Діоніс» (За-
порозьке, пр. Понієвський, 4/19, п/с 644711
в ЗФБ «Прип'ять», МФО 313399, дело
5/3-245.

У номері

● Кіліс

Паляють Аісі

Спекожна погода в рідні райони підняла та схолу України спричинила пожежі.

До і тисячі гектарів лісу було охоплене пожежею в районі населених пунктів Писменич та Красне Кременського району Луганської області. Пожежу вдалося локалізувати, повноцінним агентством «Інтерфакс-Україна» в республіканському штабі цивільної оборони.

70 т лісу висторгло в районі села Нікитенке Станіщансько-Луганського району, а також 50 т лісу — в районі селища Олександрівка Новоардівського району Луганської області.

9 до 11 липня в заповіднику «Асканія-Нова» (Херсонська область) виноргло майже 3 тис. га природного степу, поновили в штабі цивільної оборони.

● Дніпро

Рейки сходяться в... суді

Донбаська транспортна прокуратура порушила карну справу за фактом пікування зазначених шляхів страйкувальними працівниками Донецька. У свою чергу, управління залізничної залізниці має намір відшкодувати збитки, які за три дні становлять 390 мільярдів карбованців за посередництвом арбітражного суду. Вислалок шахтарської акції знову графіки руху були як 300 приміських та 19 казаширських поїздів, відновлюваними були поїзди зонт напівжелезних составів.

● Лугань

Борцям за волю України

Голова міської Ради Антон Кривинський підписав розпорядження про зведення в обласному центрі Волинської пам'ятки борцям за волю та незалежність України. Місцем для нього обрали Київський майдан, якому під час святкування 5-ї річниці незалежності України буде закладено символічний камінь, що засвідчить початок будівництва. Відкриття постануть планувати 24 серпня 1997 року. Над виготовленням пам'ятки вже працює відомий художник Микола Куманюкський.

● Сімферополь

Книги від «Ротарі-каубу»

Вибірський, тумачні, словники англійської мови, історичні, географічні та інші технічні та дитини на загальну суму 14 тис. доларів США доставлено в Крим Алуштинським «Ротарі-каубом» по лінії швейцарської організації.

Видання не просто рішкіні, вони — унікальні, з розривом тих, за якими «покупають» бізнеси. Віце-президент «Ротарі-каубу» Виктор Бобилев відзначив, що це — одна з акцій, які «Ротарі» мають намір провести в Криму. Призвезену літературу буде перелано до Сімферопольського державного університету, а також інших навчальних закладів Автономної Республіки.

● Спорт

Грати хочеться, та грошей бракує

Президент Професійної футбольної ліги (ПФЛ) України Григорій Суркіс на прес-конференції розповів про контури нового сезону. Як відомо, команди вищої ліги стартують 20 липня, а першої — 2 липня. Змагання за Кубок України розпочнуться 21 липня. Але завоювати трофеї на чемпіонаті зможуть лише 7 клубів. Рада ліги встановила, що останній термін подачі заявок внесок для клубів вищої ліги — 17 липня, для першої — 25 липня.

Суворо вимога ПФЛ асеру і до рівня судівства. З 19 судів, які мали обслуговувати вищу лігу, до цієї великої справи долучено 14.

Розвід Григорій Михайлович і про підготовку «Динамо» вже перебуває на зборах у Швейц. Крим Карлаша, Антоха, Сіма і Кутепова, клуб приєднав його бразильських футболістів Білорусі — Валентина Басильовича і Олександра Ахматова.

Відомо, що влітку 1997 року з командою третього дивізіону з міс-

та Оксус і перемогли — 2:0. Голін забив Рибон Бексир (з пенальті). Другим сулерником «Динамо» була команда «Карлсхам» (другий дивізіон). Кияни перемогли 5:2. Голін забив Леоненко, Шапенко 2, Дмитрулі і Шевченко. У суботу кияни програли передостанню домашню візіону «Халмстаду» — 2:3.

х х х

Три товариські матчі провела інша київська команда — «ІСКА-Борсфін», яка перебувала в Україні 1:1 — так закінчили зустріч з німецьким «Аснтрахом» (гол забив Полунін) і австрійським «Лінем» (Волосяно). У п'ятницю кияни виграли у команді третього дивізіону — з міста Зальцфельд (Північна Швейцарія) — Реут, Скрипник, Сивистун, Нагоріна.

Обирав київські клуби повернувшись додому і готували до посланку у стартовому матчі нового чемпіонату, який відбувся в кінці липня на стадіоні Республіканському стадіоні.

Головний редактор С. ПРАДЕНКО.

Редактори: О. БІЛІК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (заст. головного редактора), А. ГОРЮХ (заст. головного редактора), В. МЕДЖЕРА, В. КРАСНОСЛАВСЬКИЙ, С. ПАСАРЕНКО, А. СОЛОНСЬКИЙ, В. СУДІЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції:
252047, Київ-47,
вул. Нестерова, 4.

Телефони: для довідок — 441-68-73;
телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-69-34, 441-67-44;
телефакс — 441-65-62.
Розповсюдження не повсякденно.
Одностороння з читачами — тільки на сторінках газети.

Свідомо про реєстрацію періодичного друкованого видання —
КВ № 18 від 26.05.1994 р.

ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник:
Верховна Рада
України.

252019, м. Київ-19,
вул. М.
Грушевського, 5.
Газета виходить
з 1 січня 1991 року.

Будував Роман фортецю
Камінь-Каширському виповнюється 800 років

ПЕРШИЙ писемний запис про одне з найвідоміших міст України — Камінь-Каширське — на берегах річки Цір зроблено в Галицько-Волинському літописі, відомому 6704 рік, за найвищим літописним роком 1196, коли великий князь Роман Мстиславович побудував на цьому місці фортецю для захисту північних кордонів Волинської землі.

Фортеця вазивалася Камінем, а саме місто, в якому ковалло неї — Копером. Як свідчать історичні, згодом ці назви об'єдналися. Про історію виникнення міста писав Олександр Павловський, Михайло Грушевський та інші. «Камінь-Каширський повіт» у складі Волинської губернії в Російській імперії називався Камінь-Каширським. До чолі мовитового Галицько-Волинського князівства він був визначений правителями європейських країн королем, утвердив себе мудрим державним діячем. З історичних джерел відомо, що малоїлітній Давидко

завів братом Васильком ратушники той від переслідування аластолюбних галицьких бояр, котрі програли й разом із матір'ю після цього, як загинув Роман Мстиславович.

Жорново цвяха і 250 мільйонів

Свято-Миколайську церкву у Вінниці, розташовану на березі Південного Бугу, називають унікальною пам'яткою дерев'яного зодчества. Споруджена 250 років тому, причому без жодного цвяха, вона й понині служить людям. Храм дивом уцілів у роки війни і воєнного атеїзму нині й справді має високого хранителя... З нагоди ювілею той відбулася Жорновою літургія. Освячено кошатию криницю. (До речі, як свідчать перекази, саме козак у перерах між боями довгий вісімнадцять років будували церкву). А «жорно» як воно жорново жорново репресій і голодомору зібрав мало не все місто. Облдержадміністрація виділила для реконструкції храму 250 мільйонів карбованців.

Вінниця.

Віктор СКРІПНИК.

ру. Вартий уваги той факт, що українська мова була як той сам офіційною мовою в Литві. Крім століття через місто проминули спускошайні війни. Але місто будувалося, зростало.

— Готуємося урочисто відзначити 800-ліття заснування Камінь-Каширського, — сказав голова райдержадміністрації Ростислав Кухтєв. — Побудувати різні думки щодо лати заснування. Давньослов'янський період бойовий не мало вичено. Але добре відомо, що в північній частині Волині завжди жили слов'янські племена, які захищали свої землі від воєнничих чужаців. Це наша історія, якою ми пишаємося.

Богдан БЕРЕЖКА.

Волинська область.

Ювілейний номер —
мов святковий стіл

ВІЙШО савтково число журналу «Українська культура», котрий цього літа має 75-річний ювілей.

Привертас увагу розвитку кандидатів історичних наук Сергія Кота про Кононопольський битву наприкінці червня 1659 року, коли гетьман Іван Вишневицький висунув розстрілюючи 100-тисячну, удестеро чисельнішу, армію московських зайд. «Годи оплакувати поразки. Даватьте опсудувати перемоги», — закликає автор. І пропонує: «Річниці Кононопольського битви повинні відзначатися щорічно».

Як завжди, цікава стаття відомого літаратурця Миколи Шулі про те, яка життєва мелодрама лати поетична у повісті роману В. Винниченка «Записки Кирпатого Мефистофеля»;

досліджують студентські роки Дмитра Діоніса в Петербурзі початку століття, під несповідаванням ракурсом споглянуто на спільноту до Ірини Михайлівни; один з найпомітніших літературів нового українського письменства Олександр Іваниць розкріковує про стан іншої сучасної літератури. Тобто ювілейний номер «Української культури» добром матеріалів нагадує випускано різноманітний, притягальний стилістичний стилі.

Кость АНТОНІВ, культурологічний асоціант МІУ-аукс.

Олімпійські монети
у нас уже є.

Чи будуть медалі?

10 липня Національний банк України випустив в обіг чотири нові монети, присвячені Олімпійським іграм.

Як повідомили агентству «Інтерфакс-Україна» в НБУ, в обіг випускають дві монети «100-річчя Олімпійських ігор сучасності» номіналом 2 млн. крб. і 200 тис. крб. та дві монети «Перша участь у літніх Олімпійських іграх» номіналом 2 млн. крб. і 200 тис. крб.

Монети номіналом 2 млн. крб. виготовлено із срібла 925-ї проби. Тираж монет кожного найменування номіналом 2 млн. крб. — 10 тис. штук.

Монети номіналом 200 тис. крб. виготовлено з мідно-нікелевого сплаву. Тираж монет по 10 000 штук кожного найменування.

Хороший комп'ютер за хорошу ціну!

Комп'ютери PENTIUM
будь-яких конфігурацій!

Коротка характеристика
Процесор: 75 - 166 МГц, 160 МГц PRO
Пам'ять: 8 - 64 МБ ЕДО RAM
Вісність: 640 МБ - 2 ГБ
Відео пам'ять: 1 - 2 МБ Windows Accelerator
Комп'ютер: 14", 15", 17" "ACER", "SONY"

MultiMedia
Принтери
Факс-модеми

Купуючи у нас Ви заощадуєте 19-20% вартості комп'ютера

Пред'являючи цієї об'яви - додаткова знижка 2%

АКЦІОНЕРНЕ ТОВАРИСТВО «АДІАГЕТТА»
Тел: (044) 440-4488, 440-0175, 440-1554, 440-2100
м. Київ, вул. О. Телізу 8. Фінанс у Львові: тел. (0322) 72-45-31

За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях відповідальність несе рекламодатель.
Оригінал не завжди поділяє поділу інформації публікації.
За точність викладених фактів відповідальність несе автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім понеділка)
українською мовою.
Індекси: 69953.
Тираж 218890.

Коштовані друку видання «Голос України»
252047, Київ-47,
проспект Перемоги, 50
1234567890
Зам. 0311129.